



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

## CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

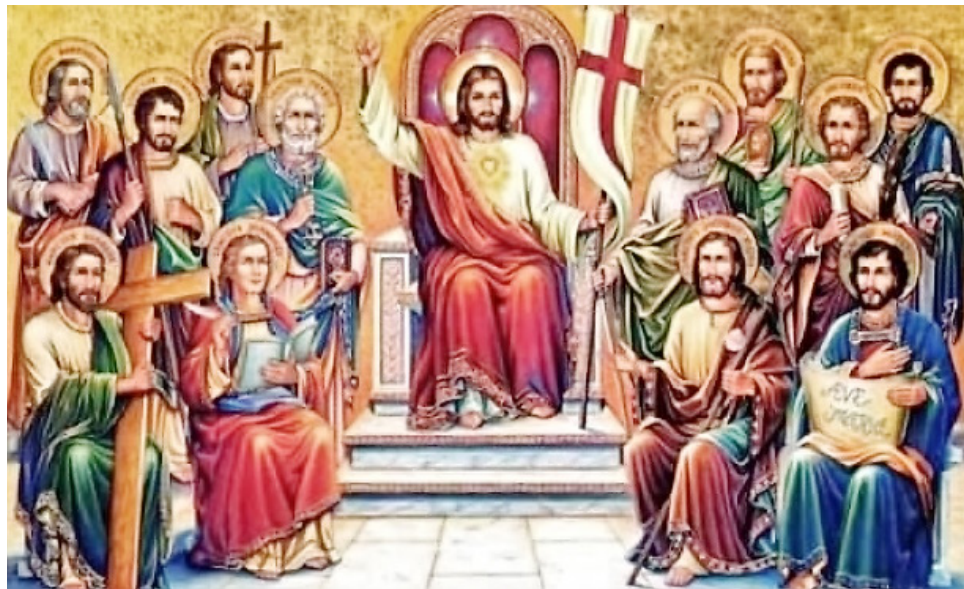
## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## CHÚA NHẬT TUẦN XXXIV MÙA THƯỜNG NIÊN

Ngày 22 Tháng 11, Năm 2020 - Số 867



CHÚA NHẬT 34 THƯỜNG NIÊN. A:

## LỄ CHÚA KITÔ VUA - CHÚA CHIÊN

(Ez 34, 11-12.15-17; 1Cor 15, 20-26a.28; Mt 25, 31-46).

SChúa Nhật cuối Năm Phụng Vụ, Giáo Hội mừng trọng thể Lễ Chúa Kitô Vua, Vua các Vua, Chúa các Chúa. Chúa Giêsu Kitô là Chúa Chiên Lành. Người Kitô hữu rất quen thuộc với những từ ngữ nhà đạo, như con chiên, đoàn chiên, chiên sát tế, chiên hy sinh và chiên gánh tội... Khi cử hành thánh lễ mỗi ngày, chúng ta tuyên xưng: Lạy Chiên Thiên Chúa, Đấng xóa tội trần gian, xin thương xót chúng con. Dân Do-thái xưa thường dùng con chiên để đem đi sát tế dâng lễ toàn thiêu và đền tội. Họ dùng máu chiên rảy trên bàn thờ và trên toàn dân để thánh hiến. Chúa Giêsu là Chiên Thiên Chúa đã tự nguyện dâng mình làm lễ hiến tế trên thập giá để đền tội cho muôn dân.

Tiên tri Ezekiel thi hành sứ vụ rao giảng cho dân chúng tại Babylon và cả khi trở về Giêrusalem vào khoảng năm 592-57 BC. Ezekiel khơi dậy niềm hy vọng cho con dân đang còn bị lưu đày. Thiên Chúa sẽ giải thoát và qui tụ dân về một mối. Tiên tri đã dùng hình ảnh người mục tử và đàn chiên để loan báo về sứ mệnh của Đấng Cứu Thế. Dân bị lưu đày mong ngóng ngày được tự do trở về nơi xứ sở. Thiên Chúa như mục tử tốt lành

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
 Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
 Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
 Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
 Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Trương Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
 Nguyễn Thị Lương: . . . . . 281-704-8897  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

sẽ thương đoái đến số phận hẩm hưu và sầu thương của họ. Ezekiel cũng mang tâm trạng mong chờ và hy vọng được giải thoát khỏi kiếp nô lệ làm tôi đòi tại xứ người.

Hình ảnh người mục tử tốt lành: Ta sẽ tìm con chiên bị mất, sẽ đem con chiên lạc về, sẽ băng bó con chiên bị thương tích và lo chữa con chiên bị ốm đau, con nào mập béo, Ta sẽ chăm sóc và sẽ chăn dắt nó trong sự công chính (Ez 34, 16). Mục tử với lòng ưu ái yêu thương vô về, như gà mẹ ôm ấp con dưới cánh. Một tình yêu thật gần gũi và cảm thông. Chiên con mang thương tích ốm đau được mục tử chăm sóc chữa trị. Tình yêu của Thiên Chúa đối với dân Người cũng thế, Chúa răn dạy rồi sửa phạt và chữa lành. Chúng ta biết rằng ý chí của con người mong manh yếu đuối rất dễ bị sa ngã và phạm lỗi lầm. Đời sống của con dân luôn bị các cám dỗ bủa vây và lôi kéo trở về đường xưa lối cũ thờ bụt thần, sống hoang đàng và lỗi phạm các giới răn. Tâm trí hướng về đường lành rất mỏng dòn như bình gốm dễ bể. Thiên Chúa là mục tử tốt lành rất kiên tâm uốn nắn, sửa dạy và dẫn dắt họ vào con đường công chính.

Chúa Giêsu đã chọn cách thế rất khiêm hạ để cùng hiện diện với chúng ta mọi ngày. Tới ngày chung thẩm, Chúa sẽ chất vấn chúng ta về những việc rất đơn sơ nhỏ bé để ban phần thưởng. Phần thưởng cao quý không ngờ, khi Chúa phán: Vì xưa Ta đói, các ngươi cho ăn, Ta khát các ngươi đã cho uống, Ta là khách lạ các ngươi đã tiếp rước, Ta mình trần, các ngươi đã cho mặc, Ta đau yếu, các ngươi đã thăm viếng, Ta bị tù đầy, các ngươi đã đến với Ta (Mt 25, 35-36). Chúa đã đồng hóa với những người bị đói khát, yếu đau và nghèo khổ. Đây là một đạo lý tuyệt vời, ai cũng có thể thực hiện, vừa dễ dàng và vừa gần gũi. Lúc nào chúng ta cũng có những người nghèo đói, bệnh hột, lỡ bước và vô gia cư ở chung quanh. Những việc bác ái rất tầm thường thể hiện qua việc biếu một ly nước, một chén cơm, một viên thuốc, sự thăm viếng và đón tiếp khi có người cơ nhỡ. Thật ra, trên đường lữ thứ trần gian, chúng ta đã bỏ lỡ biết bao nhiêu cơ hội để giúp đỡ tha nhân.

Chúa gọi những người đói khổ nghèo nàn là các anh chị em bé mọn của Chúa. Làm sao chúng ta có thể nhận ra Chúa hiện diện nơi họ được? Kìa, con người của họ hôi hám, tanh tưởi, nghiện ngập, lười biếng, cộc cằn và bệnh hột. Rất thường, chúng ta đã từ chối và xa lánh họ. Chúng ta có thể nại đủ lý do để khỏi phải ra tay giúp đỡ. Đôi khi chúng ta còn tỏ ra khó chịu và khinh rẻ họ nữa. Chúng ta còn so đo tính toán hơn thiệt nhiều quá. Lòng từ bi bác ái của chúng ta còn bị giới hạn. Trái



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dân Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
 Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
 Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chi Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
 BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
 Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
 Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
 Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Trí Ân:**  
 Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 22/11/2020 - 29/11/2020

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Một:

Cầu cho trí tuệ nhân tạo (AI)

Chúng ta cầu nguyện cho sự tiến bộ của robot và trí tuệ nhân tạo luôn phục vụ con người.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
22	T	<b>CHÚA NHẬT TUẦN XXXIV. CHÚA GIÊSU KITÔ VUA VŨ TRỤ. Lễ Trọng</b> Ed 34,11-12.15-17; 1Cr 15,20-26.28; Mt 25,31-46.
23	X	THỨ HAI. Thánh Clémentê I, giáo hoàng, tử đạo (Đ). Thánh Côlumbanô, viện phụ (Tr). Kh 14,1-3.4b-5; Lc 21,1-4
24	Đ	THỨ BA. <b>CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM.</b> Lễ trọng. Bốn mạng Hội Thánh Việt Nam. (CD 878/90). 2Mcb 7,1.20-23.27b-29; Rm 8,31b-39; Mt 10,28-33 (SBĐNL tr. 40, 46, 51).
25	X	THỨ TƯ. Thánh Catarina Alexandria, trinh nữ, tử đạo (Đ). Kh 15,1-4; Lc 21,12-19.
26	X	THỨ NĂM. Kh 18,1-2.21-23; 19,1-3.9a; Lc 21,20-28.
27	X	THỨ SÁU. Kh 20,1-4.11—21,2; Lc 21,29-33.
28	X	THỨ BẢY. Kh 22,1-7; Lc 21,34-36.

tim của chúng ta chưa mở rộng đủ để đón nhận những anh chị em bé mọn của Chúa Giêsu. Đúng thật, chúng ta dễ dàng bố thí hay làm phước cho những kẻ khó nghèo, mồ côi hay phong cùi mà chúng ta không gặp và không thấy. Nhưng rất khó khăn để chấp nhận những người nghèo khổ đối diện trước mặt chúng ta. Đôi khi chúng ta cố tránh đi ánh mắt khấn nài và năn nỉ van xin của họ. Vậy, chúng ta có muốn làm bạn và anh chị em của Chúa Giêsu nữa không?

Chúa Giêsu đã mở nhiều ngõ hẹp đi vào con đường tình yêu. Con đường tuy hẹp những đã đang có rất nhiều người dẫn thân bước vào. Không chỉ những người mang danh Kitô hữu mà tất cả mọi người có tâm từ bi. Có biết bao nhiêu Hội Từ Thiện của các tôn giáo bạn đang xả thân giúp đỡ những người cùng khổ. Tất cả họ đều là anh chị em của Chúa Giêsu trong hành động. Đức ái đã dẫn dắt mọi người tới Chúa Giêsu và qua việc từ bi bác ái, rất nhiều người sẽ được lãnh phần thưởng xứng đáng. Chúa Giêsu Kitô là Chúa và Vua Vũ Trụ. Con đường cứu độ của Chúa được mở rộng qua việc thực hành sống đạo. Chúa sẽ không hỏi bao nhiêu lần chúng ta đọc kinh, hát xướng, tụng niệm cầu nguyện hay tham dự đại hội. Ngày sau hết, Chúa sẽ hỏi chúng ta về cách sống đạo và hành đạo bác ái cụ thể. Mỗi người hãy tự thân thưa với Chúa.

Lạy Chúa, tâm của chúng con hẹp hòi và lòng của chúng con ích kỷ. Chúng con chỉ là những thùng rỗng kêu to. Miệng thì thưa kinh, hát xướng râm rả, nhưng trái tim bị đóng khung khô cằn. Xin Chúa mở rộng tâm hồn và trái tim yêu thương để chúng con cùng biết chia sẻ cuộc sống với anh chị em. Chúng con quyết bước theo chân Chúa Giêsu Kitô, Vua tình yêu và Vua của lòng chúng con.

## LỄ TẠ ƠN - THANKSGIVING



Ở Việt nam, thời Nhà Nguyễn, triều đình Huế, trong suốt 79 năm độc lập ( 1807- 1885), đàn Nam Giao luôn là nơi tổ chức nghi thức Tế Nam Giao đều đặn vào mùa Xuân hàng năm để tạ ơn trời đất cho mùa thuận gió hòa đem lại cơm no áo ấm cho toàn dân. Đó là lễ tạ ơn của Việt Nam. Từ năm 1886 đến 1890, không tổ chức lễ tế Nam Giao. Bắt đầu từ năm 1891, cứ ba năm, vua nhà Nguyễn mới tế lễ Trời Đất ở đàn tế Nam Giao một lần. Lễ tế Nam Giao cuối cùng của triều Nguyễn là vào ngày 23 tháng 3 năm 1945. Tuy chỉ đặt hy vọng vào một thế lực thần thiêng là Trời Đất, nhưng dân tộc Việt Nam cũng có tâm tình biết ơn và tạ ơn. Trước sự bất lực của con người, người dân Việt cũng đã cầu xin: Lạy trời mưa xuống - Lấy nước tôi uống - Lấy ruộng tôi cày - Lấy đầy bát cơm - Lấy rơm đun bếp.

Và trong quan hệ giữa người với người, người Việt cũng có những nét văn hóa biểu lộ tâm tình biết ơn người qua tục ngữ ca dao: “ Uống nước nhớ nguồn. Ăn quả nhớ kẻ trồng cây. Ăn khoai nhớ kẻ cho dây mà trồng.”

Trên đất nước Hoa Kỳ, hằng năm vào ngày thứ năm tuần thứ tư của tháng 11, cả nước tung bừng mừng lễ Tạ Ơn (Thanksgiving), một ngày quốc lễ. Sau đây là đôi nét về nguồn gốc ngày lễ ấy:

Giống như tàu Noe ngày xưa, vào ngày 6 tháng 9 năm 1620, có 102 người gồm thủy thủ, đàn ông, đàn bà và trẻ con bước lên tàu Mayflower rời Anh Quốc vượt

đại dương để đi tìm một vùng đất mới. Họ là “những người hành hương” ( Pilgrims) ra đi vì nỗi khát vọng tìm một vùng đất mới cho tự do tôn giáo. Họ đi khắp nơi, và cuối cùng đã cập bến Plymouth Rock, Massachusetts vào ngày 11 tháng 12 năm 1620.

Mùa đông đầu tiên, thời tiết khắc nghiệt, thực phẩm thiếu thốn và bệnh dịch hoành hành đã cướp đi 46 sinh mạng. Những người sống sót nhờ ăn thịt gà tây hoang và bắp ngô do người dân Da Đỏ cung cấp. Thổ Dân rất thân thiện và tận tình giúp đỡ trong cuộc sống mới bằng cách dạy cho họ trồng tía, săn bắn theo phong tục địa phương.

Được sự hướng dẫn của một người Da Đỏ tên là Squanto, vào mùa Xuân và mùa Hè năm 1621, bắp lên tươi tốt hứa hẹn một vụ mùa no nê. Mùa màng đã gặt hái xong, thực phẩm dư thừa cho cả mùa Đông. Họ quyết định tổ chức một ngày “Hội Ngày Mùa” ( Harvest Festival) để tạ ơn Thượng Đế đã cho họ sống sót qua mùa đông đầu tiên trên xứ lạ. Đó là ngày lễ Tạ Ơn đầu tiên trên đất Hoa Kỳ vào đầu tháng 11 năm 1621.

Thực phẩm chính trong ngày lễ Tạ Ơn này gồm: bắp, bí đỏ, chim, vịt, ngỗng và gà tây. Khách mời là Thổ Dân. Tộc trưởng Massasoif đã dẫn 90 dũng sĩ đến dự và còn mang biểu thống đốc của nhóm người Hành Hương lúc bấy giờ là Bradford năm con nai. Họ ăn uống vui chơi suốt tuần. Lịch sử ngày lễ Tạ Ơn của người Mỹ cũng có nhiều thăng trầm nổi trôi theo vận nước. Các tiểu bang thuộc địa đầu tiên không thống nhất được ý kiến chung về ngày lễ Tạ Ơn. Khi cuộc chiến giữa các di dân Mỹ và đế quốc Anh xảy ra, và George Washington thoát khỏi cuộc bao vây ở Valley Forge, ông đã tuyên bố ngày lễ Tạ Ơn quốc gia vào ngày 26 tháng 11 năm 1789.

Mãi đến năm 1863, Tổng thống Abraham Lincoln thấy chiến tranh đã đến hồi kết thúc, nên chỉ định lấy ngày thứ năm cuối cùng của tháng 11 làm ngày lễ Tạ Ơn cho toàn quốc. Nhưng chẳng may ông bị ám sát. Andrew Johnson lên làm tổng thống lại duy trì truyền thống cũ, nhưng đổi lại ngày thứ năm tuần lễ thứ tư của tháng 11 làm ngày lễ Tạ Ơn. Rồi trong khoảng thời gian từ năm 1939 đến 1941, Tổng thống Franklin Roosevelt đã chỉ định lấy ngày thứ năm của tuần lễ thứ ba của tháng 11 làm ngày lễ Tạ Ơn. Nhưng lần này ông Roosevelt bị các thương gia và các đảng viên đảng Cộng hòa chống đối dữ dội, cho rằng tổng thống đã đi ngược lại truyền thống cũ. Hai năm sau, tổng thống Roosevelt rút lại quyết định cũ và quyết định lấy ngày thứ năm tuần thứ tư của tháng 11 làm ngày lễ Tạ Ơn

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020 . . . . .	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$32,127.50

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG THÁNG 11 và 12 NĂM 2020

### Tháng 11

#### THÁNH LỄ TẠ ƠN, THANKSGIVING

Thứ Năm, ngày 26 tháng 11 năm 2020.

Giáo xứ có 3 thánh lễ lúc 7:30 AM, 9:15 AM (Bồn Mạng CĐ Tri Ân)

và 11:00 AM (Bồn Mạng CĐ Cecilia)

#### THÁNH LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM-

Thứ Bảy, ngày 28 tháng 11 năm 2020,

Thánh Lễ lúc 8:30 am tại Tượng Đài Các Thánh Tử Đạo (Bồn mạng Gia Tộc La Vang)

### Tháng 12

#### LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI- Lễ Trọng

Thứ Ba, ngày 08 tháng 12 năm 2020- Thánh Lễ lúc 8:30 am và 6:00 pm (Bồn Mạng Hội Legio Maria)

•Giải tội Mùa Vọng: Thứ Hai, Thứ Ba, và Thứ Tư, ngày 07, 08, và 09 tháng 12 năm 2020 từ 7:15 pm- 9:00 pm

•Giảng phòng Tĩnh Tâm Mùa Vọng: Thứ Năm, Thứ Sáu, và Thứ Bảy, ngày 10, 11, và 12 tháng 12 năm 2020 từ 7:00 pm- 8:30 pm

#### LỄ VỌNG GIÁNG SINH:

Thứ Năm, ngày 24 tháng 12 năm 2020. Giáo xứ có 1 thánh lễ.

7:00 pm- 9:00 pm – Diễn Nguyện Vọng Giáng Sinh

9:00 pm – Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh

Sẽ được cử hành tại phía trước mặt tiền của trường học mới, và giáo xứ sẽ truyền hình vào trong nhà thờ cho những người cao niên, trẻ em, không thể dự lễ bên ngoài.

#### ĐẠI LỄ GIÁNG SINH:

Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12 năm 2020

Các thánh lễ như ngày Chúa Nhật (7:30 am, 9:15 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

•Lễ Thánh Gia Thất- Chúa Nhật ngày 27 tháng 12 năm 2020

Thánh Lễ 11 AM - Mừng kỷ niệm hôn phối

•Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa (và cũng là ngày Tết Dương Lịch)- lễ trọng.

Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Thứ Năm, ngày 31 tháng 12 năm 2020- lễ vọng lúc 6:00 pm

Thứ Sáu, ngày 01 tháng 01 năm 2020- Lễ chính ngày- các giờ thánh lễ như ngày Chúa Nhật (7:30 am, 9:15 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

Văn phòng giáo xứ kính báo.

Lễ Tạ Ơn mang một ý nghĩa sâu xa. Con người có thể khác nhau về tôn giáo, chủng tộc, màu da nhưng đều có tâm tình biết ơn và tạ ơn. Đối với người Kitô giáo nói riêng và đối với nhân loại nói chung, tạ ơn Thiên Chúa là một tâm tình thái độ phải có đối với Đấng Sáng Tạo vũ trụ đã hằng thi ân cho con người.

Nhân dịp mừng lễ Tạ Ơn, chúng ta có dịp để xét lại tâm tình, thái độ biết ơn tạ ơn Thiên Chúa, tạ ơn đời và tạ ơn người.

Trước hết đối với Thiên Chúa, thánh Luca có thuật lại một câu chuyện như sau: “Trên đường lên Giêrusalem, Đức Giêsu đi qua biên giới giữa hai miền Samari và Galilê. Lúc Người vào một làng kia, thì có 10 người phong hủi đón gặp Người. Họ dừng lại đàng xa và kêu lớn tiếng: “Lạy Thầy Giêsu, xin dủ lòng thương chúng tôi!” Thấy vậy, Đức Giêsu bảo họ: “Hãy đi trình diện với các tư tế.” Đang khi đi thì họ được sạch. Một người trong bọn, thấy mình được khỏi, liền quay trở lại và lớn tiếng tôn vinh Thiên Chúa. Anh ta sắp mình dưới chân Đức Giêsu mà tạ ơn. Anh ta lại là người Samari. Đức Giêsu mới nói: “Không phải cả mười người đều được sạch sao? Thế thì chín người kia đâu? Sao không thấy họ trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này?” Rồi Người nói với anh ta: “Đứng dậy về đi! Lòng tin của anh đã cứu chữa anh.” (Lc 17:11-19).

Chín người được ơn chữa khỏi nhưng chỉ có một người trở lại tạ ơn Thiên Chúa. Lòng biết ơn, tạ ơn coi bộ ít ỏi! Thực tế cuộc sống của chúng ta cũng nói lên thực trạng đó. Ngày xưa dân Israen được Thiên Chúa đìu dắt, nâng đỡ bao bọc để đi về miền đất hứa, thế nhưng họ vẫn không thật lòng biết tạ ơn Thiên Chúa, ngược lại còn phản lại những gì Ngài đã làm cho họ.

Phải tạ ơn Thiên Chúa, vì trong cuộc sống, chúng ta đón nhận không biết bao ân huệ của Thiên Chúa, nhưng chúng ta lại không nhận ra hay không muốn nhận ra những ân huệ ấy khi chúng ta tự xem những thành quả của công việc mình làm là do tài sức của mình. Có khi chúng ta nghĩ những gì Thiên Chúa làm cho con người là việc Ngài phải làm. Như thế là vô ơn!

Phải biết ơn người, biết ơn đời, vì trong cuộc sống của chúng ta hôm nay là kết quả của bao nhiêu người đã hy sinh, đóng góp làm cho cuộc sống tốt đẹp hơn. Chúng ta chịu ơn biết bao nhiêu người từ tổ tiên ông bà cha mẹ, bạn bè, người thân, những nhà khoa học, văn nghệ sĩ... đến những người vô danh đã tô đẹp cho cuộc sống hôm nay.

Lễ Tạ Ơn đối với chúng ta, những người Việt tị nạn trên đất nước Hoa Kỳ, là dịp để chúng ta nhìn lại cuộc hành trình gian khổ để đi tìm tự do, để tạ ơn Thiên Chúa đã cho chúng ta có được cuộc sống hôm nay, để tạ ơn đất nước Mỹ và người Mỹ đã cứu mang chúng ta.

Mừng lễ Tạ Ơn mà chỉ nghĩ đến du lịch, tiệc tùng, đi mua sắm, xem football mà không sốt sắng tham dự Thánh lễ Tạ Ơn để tạ ơn Trời, tạ ơn người, tạ ơn đời là một thiếu sót rất lớn vậy!

Trích Nguồn: [https://www.phaolomoi.net/Default.aspx?view\\_type=chia\\_se&mode=chia\\_se\\_view&id=572](https://www.phaolomoi.net/Default.aspx?view_type=chia_se&mode=chia_se_view&id=572)

## Another word for Thanksgiving? Eucharist

*Catholics and those of several other denominations give special thanks to God through the Eucharist*

Long before the Pilgrims celebrated what was thought to be America's first Thanksgiving holiday, Spanish settlers near St. Augustine, Florida, held a religious service to thank God for the safe arrival of the Spanish fleet. The date was September 8, 1565, and the Catholic Mass was followed by a feast, to which a local tribe was invited.

That was more than half a century before the Pilgrims' harvest festival in 1621.

Although there has always been a strong religious element to the American civic holiday of Thanksgiving, the focus has always been primarily on the meal of the day. For many Americans, imitating the early Spanish settlers of Florida in their attendance at Mass gives the day a rich meaning. Catholics and those of several other denominations give special thanks to God through the Eucharist.

That word, in fact, comes from the Greek for “giving thanks.”

The Greek words eucharistein and eulogein recall the Jewish blessings that proclaim — especially during a meal — God's works: creation, redemption, and sanctification,” according to the Catechism of the Catholic Church.

It's been pointed out in these pages that in the original Greek version of the Gospels, Jesus is recorded using

a similar word while celebrating the Last Supper. In Luke, we read: “Take this, and divide it among yourselves... And he took bread, and when he had given thanks [εὐχαριστήσας – eucharistēsās] he broke it and gave it to them.”

The Roman Catholic Mass does not neglect to give thanks, but the Liturgy of St. John Chrysostom, celebrated by Eastern Orthodox and Byzantine Catholic Churches, is replete with expressions of thanksgiving. For many of the faithful, too, there is a period of Thanksgiving after Mass, private devotions or contemplation offered after the final dismissal. It's not surprising, then, that adherents to these Churches are known as Eucharistic people.

Source: <https://aleteia.org/2018/11/22/another-word-for-thanksgiving-eucharist/>

## THÔNG BÁO CỦA HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH VỀ CHƯƠNG TRÌNH QUỸ TIẾT KIỆM NĂM 2020

Kính thưa quý vị, các hội quỹ tiết kiệm đã được gửi đến các gia đình trong giáo xứ vào Mùa Chay năm 2020. Để tiện việc tổng kết cho năm 2020, xin quý gia đình hoàn lại cho giáo xứ trong mùa lễ Tạ Ơn này. Xin quý gia đình có thể mang đến nhà thờ trong những thánh lễ ngày thường hay cuối tuần. Nguyên xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho sự đóng góp của quý vị. Hội Đồng Tài Chánh xin chân thành cảm ơn.

## THÔNG BÁO LỚP HỌC THI QUỐC TỊCH 2020-2021

Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang xin trân trọng thông báo chương trình Lớp Học Thi Quốc Tịch 2020-2021 sẽ bắt đầu ghi danh vào:

- Chúa Nhật ngày 8 tháng 11, 2020 từ 10:00 am đến 12:00pm.

Nơi ghi danh: Trường Học bên nhà thờ cũ.

Lớp Học Thi Quốc Tịch sẽ bắt đầu học vào:

Chúa Nhật ngày 15 tháng 11, 2020 từ 10:30 am đến 12:00 pm .

Lệ Phí cho Chương Trình Học Thi Quốc Tịch năm nay sẽ được miễn phí cho các học viên. Tuy nhiên vì còn dưới sự ảnh hưởng của đại dịch Covid-19 nên giáo xứ chỉ nhận ghi danh với những giới hạn sau: chúng tôi chỉ nhận ghi danh số học sinh là 30 người. ưu tiên cho những ai cần thi quốc tịch gấp trong 3

tháng trở lại.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672 trong giờ làm việc.

## THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI & MỪNG THƯỢNG THỌ

Như mọi năm, năm nay Giáo Xứ sẽ tổ chức lễ Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối vào ngày lễ Thánh Gia Thất (27 tháng 12, 2020 lúc 11 sáng), để cầu nguyện đặc biệt cho các gia đình kỷ niệm 10, 15, 20, 25, 30, ... năm thành hôn. Theo quy định của Giáo Phận Galveston- Houston và Tòa Ân Xá Rôma, Phép Lành Tòa Thánh chỉ ban cho các gia đình kỷ niệm 25 năm, 50 năm, và 60 năm thành hôn.

Cũng vậy, giáo xứ sẽ tổ chức Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông, cụ bà mừng thọ 80, 85, 90, 95 hay 100 tuổi vào dịp Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa, ngày 1/1/2021.

Để việc tổ chức và xin phép lành Tòa Thánh được chu đáo, xin kính mời quý gia đình có ngày kỷ niệm hôn phối và thượng thọ trong dịp này, ghi danh với văn phòng giáo xứ trước ngày 27 tháng 11 năm 2020. Văn phòng giáo xứ kính báo.

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 1/11/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật .....	\$10,386.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ .....	\$320.00
Ban Âm Thực & Tông Đồ Fatima .....	\$3,760.40
Quỹ Tiết Kiệm .....	\$72.00
Quỹ Xây Cát & Phát Triển .....	\$23,854.00
Quỹ ảnh tượng dâng Quỹ Xây Cát & Phát Triển .....	
.....	\$20.00
Tiền Khẩn Tháng 11 Năm 2020 .....	\$203.00
Hoa, Sách Đám Tang .....	\$120.00
Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ .....	\$150.00
Đám Cưới .....	\$1,000.00
Quảng cáo trên BTMV .....	\$700.00
Giúp Bảo Lựt Miền Trung .....	\$300.00

**TỔNG CỘNG.....\$40,885.00**

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## THÔNG BÁO CỦA HỘI LEGIO MARIE

Ngày 8 tháng 12 Quan Thầy Hội Legio Marie LaVang. Thánh lễ sẽ được tổ chức vào 11:00 giờ sáng Chúa Nhật ngày 13 tháng 12 năm 2020 tại GX Mẹ LaVang. Ban Trị sự kính mời quý hội viên hoạt động và tán trợ tham dự thánh lễ đông đủ để mừng kính Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội quan Thầy bốn mạng của Hội.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## ỦNG HỘ BẢO LỘT MIỄN TRUNG

Giáo xứ xin chân thành tri ân những hội đoàn, gia đình, những cá nhân đã ủng hộ cho Bảo Lột ở Miễn Trung

1. Bà Nguyễn Nga- LV 253 . . . . . \$100.00
2. GĐ Bùi Diana- LV 62 . . . . . \$100.00
3. Anh Chị Phương Yêu- LV 1247. . . . . \$100.00
4. Bà Nguyễn Thị Lương- LV 158 . . . . . \$50.00
5. Bà Trần Trung Thành . . . . . \$100.00
6. ÔB Thúy Cầu & Bà Phượng (Austin, TX) . . . . . \$200.00
7. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$200.00
8. Anh Chị Minh & Thu . . . . . \$100.00
9. Anh Chị Hoàng & Thủy. . . . . \$500.00
10. Anh Chị Nguyễn Tấn Tài- LV 501 . . . . . \$200.00
11. LV 1976 . . . . . \$100.00
12. Ấn Danh . . . . . \$500.00
13. Bà Đặng Hiến Kim . . . . . \$1,000.00
14. Ấn Danh . . . . . \$400.00
15. Ấn Danh . . . . . \$60.00
16. GĐ Hoàng Trang. . . . . \$100.00
17. GĐ Hoàng Kim Anh . . . . . \$50.00
18. Bà Trần Thị Huệ- LV 327 . . . . . \$100.00
19. Bà Nguyễn Thị Sang- LV 246 . . . . . \$100.00
20. Ấn Danh . . . . . \$100.00
21. Bà Nguyễn Lành- LV 140 . . . . . \$200.00
22. Bà Hoa & Anh Chị Lap- LV 202. . . . . \$500.00
23. Thiếu Nhi Thánh Thể (Đoàn Anrê Dũng Lạc) . . . . . \$1,000.00
24. Ông Bà Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . . \$150.00
25. Lam Ten . . . . . \$1,000.00
26. En Lam . . . . . \$500.00
27. Chợ Thắng Hưng . . . . . \$1,000.00
28. GĐ Nhà Trang . . . . . \$22,750.00
29. Ấn Danh . . . . . \$200.00
30. NGĐ Hoàng Minh Giám- LV 125 . . . . . \$500.00
31. Ấn Danh . . . . . \$50.00
32. Ấn Danh . . . . . \$60.00

33. Ấn Danh . . . . . \$200.00
34. Anh Chị Huy Nguyễn & CamThu Lam. . . \$100.00
35. GĐ Bà Cố Đoàn Đức Ruyên . . . . . \$500.00
36. Ông Bà Bình . . . . . \$100.00
37. Ấn Danh . . . . . \$150.00
38. Ca Đoàn Tri Ân . . . . . \$3,300.00
39. GĐ Vũ Liên Chi . . . . . \$100.00
40. Cộng Đoàn Fatima . . . . . 780.00
41. Ấn Danh . . . . . 80.00
42. Anh Phú & Chị Hồng . . . . . \$500.00
43. Các Hội Đoàn. . . . . \$200.00
44. Ấn Danh . . . . . \$100.00
45. Bà Thành. . . . . \$100.00
46. . . . . Chị Kính, Mai Anh, Linh, & Thủy (CĐ Fatima) \$500.00
47. GĐ Trần Hiếu- LV 2638. . . . . \$100.00
48. LV44 . . . . . \$500.00
49. Ấn Danh . . . . . \$100.00
50. Ấn Danh . . . . . \$700.00
51. GĐ Thành Quỳnh. . . . . \$200.00
52. Ấn Danh . . . . . \$40.00
53. Ấn Danh . . . . . \$50.00
54. Nam Thủy . . . . . \$200.00
55. GĐ Đinh Xuân Hưởng. . . . . \$100.00
56. GĐ Phạm Nhung . . . . . \$300.00
57. Nguyễn Văn Huấn. . . . . \$100.00
58. Bà Cố Trần Thị Thêu. . . . . \$100.00
59. Ấn Danh . . . . . \$50.00
60. LV 302 . . . . . \$300.00

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh STEVEN SIPANNHA, con trai của ÔB Nith Sipannha & Boun Sipannha, kết duyên cùng Chị TÊRÊSA NGUYỄN BẢO TRÂN, con gái của ÔB Nguyễn Bảo Sơn & Nguyễn Thị Trâm, tại Nhà Thờ, lúc 12 giờ trưa, ngày 12 tháng 12 năm 2020.
2. Anh CHRISTOPHER AUSTRIA., con trai của ÔB Gil Austria & Purisima Austria, kết duyên cùng Chị THE-RESA NGUYỄN ALISON, con gái của ÔB Nguyễn Sơn & Đặng Mai, tại Nhà Thờ, lúc 2 giờ chiều, ngày 12 tháng 12 năm 2020.

## BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIỆT

Giáo xứ xin chân thành tri ân những hội đoàn, gia đình, những cá nhân đã bảo trợ Thánh Lễ Trực Tuyến Trên Đài Việt TV

1. Houston Crawfish & Seafood . . . . . \$3,625.00
2. Phở Duy Restaurant . . . . . \$3,625.00

3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 . . . . . \$100.00
4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 . . . . . \$250.00
5. GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354. . . . . \$1,000.00
6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . . . . . \$2,000.00
7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . . \$1,000.00
8. GĐ Nguyễn James- LV 1135. . . . . \$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng . . . . . \$750.00
10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 . . . . . \$2,000.00
11. Trương Bùi- LV 395. . . . . \$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng . . . . . \$5,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang . . . \$1,000.00
14. GĐ Đỗ Duy Tâm. . . . . \$1,500.00

15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang. . . . . \$1,000.00
16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram . . \$100.00
17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 . . . . . \$200.00
18. AC Cường Vũ & Loan- LV 2086 . . . . . \$3,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 . . . . . \$300.00
20. Ấn Danh . . . . . \$50.00
21. GĐ Nguyễn Văn Tình . . . . . \$110.00
22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân . . . . . \$2,000.00
23. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318. . . . . \$600.00
24. Bảo Châu Pharmacy . . . . . \$500.00
25. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944. . . . . \$1,000.00
26. V247 Power . . . . . \$3,625.00
27. Vinashop . . . . . \$3,625.00
28. Dta Electric . . . . . \$3,625.00
29. Hydor Health . . . . . \$3,625.00
30. Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . . \$500.00
31. Ca Sĩ Hoàng Quân . . . . . \$100.00
32. Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . . . \$500.00
33. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 . . . . . \$200.00
34. Bà Tin Nguyễn (Georgia) . . . . . \$100.00
35. GĐ Thôi Holly (Arlington). . . . . \$100.00
36. GĐ Nguyễn Hinh- LV 1363 . . . . . \$100.00
37. LV 2241 . . . . . \$100.00
38. GĐ Phan Anna- LV 1044 . . . . . \$100.00
39. LV 1272 . . . . . \$200.00
40. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . . . \$200.00
41. AC Andy Ngo & Janice Tran . . . . . \$1,000.00
42. Đoàn Thị Hương- LV 46 . . . . . \$100.00
43. HD Food Market. . . . . \$1,100.00
44. Come & See Nguyen Auto Repair . . . . \$2,000.00
45. JRN Nursery . . . . . \$1,000.00
46. Nhà Quàn Vĩnh Phước. . . . . \$1,000.00
47. Schmidt Memorial (Mộ Bia) . . . . . \$700.00
48. Kenny Auto Service. . . . . \$500.00
49. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo . . . . . \$1,000.00
50. Phở Trang . . . . . \$500.00

51. Alliance Auto . . . . . \$1,000.00
52. Mai Thị Yến- LV 17 . . . . . \$100.00
53. AC Cường Trần – Sao Mai Services . . . \$1,000.00
54. ÔB Cao Hùng Thế . . . . . \$200.00
55. DiemPhượng 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy . \$2,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô . . . . . \$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 . . . . \$1,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô . . . . . \$750.00
57. GĐ Trần Tuấn Đức- LV 1305 . . . . . \$1,000.00
58. Paradise Tomball Nails & Spa . . . . . \$300.00
59. Elane Skin Care & Cosmetic . . . . . \$200.00
60. Ấn Danh . . . . . \$200.00
61. Anh Chị Đỗ Minh Trí- LV 866 . . . . . \$500.00
62. GĐ Hoàng Ngọc Quang- LV 1193 . . . . . \$100.00
63. GĐ Phạm Năng Hưng- LV 323 . . . . . \$1,000.00
64. GĐ Peter Học Võ . . . . . \$1,000.00

## BẢO TRỢ LỚP HỌC

1. GĐ BS Phạm Đăng & Cindy Đỗ - LV 1122. . . . \$10,000.00
2. GĐ Bà Cố Đình Thị Thê - LV 105. . . . \$8,000.00
3. Phong Trào Cursillo LaVang . . . . . \$8,000.00
4. GĐ ÔB Phạm Canh Dân - LV 1759 . . . . \$8,000.00
5. GĐ ÔB Trần Thiết Hùng - LV 116. . . . \$8,000.00
6. GĐ AC Ngô Kỳ & Bích Tuyết - LV 2220 \$8,000.00
7. GĐ AC Lưu Hoạt & Tuyết Hương - LV 1352. . . . \$8,000.00
8. GĐ Anh Don Đình - LV 2354. . . . . \$8,000.00
9. GĐ - LV737 Ban Kỹ Thuật . . . . . \$8,000.00
10. GĐ AC Nhã & Trang - LV 1898. . . . \$8,000.00
11. Nhà Hàng TAO NGỘ . . . . . \$8,000.00
12. GĐ AC Tâm Đỗ & Xuân Trần - LV 2057. . . . \$8,000.00
13. GĐ Come & See Nguyễn Auto Repair \$8,000.00
14. Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng. . . . . \$8,000.00
15. GĐ AC Kevin Nguyễn LV - 133 & GĐ Nguyễn Pháp – LV 1944 . . . . . \$8,000.00
16. GĐ Phở An - LV 1128 . . . . . \$8,000.00
17. GĐ AC Ông Tri Phương - LV 202 . . . . \$8,000.00
18. GĐ BS Anthony & Mandy Hoàng . . \$8,000.00
19. GĐ BS Anthony & Mandy Hoàng . . \$8,000.00
20. Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . . \$8,000.00
21. GĐ AC Ngô Minh & Thơm - LV 1291 \$8,000.00
22. Bà Nguyễn Thanh Khiêm/GĐ Hoàng Lý . . . . \$8,000.00
23. GĐ AC Trương Bùi - LV 395 . . . . . \$8,000.00

- 24. Anh Chị Nam & Monica . . . . . \$8,000.00
- 25. GD AC Tony Nguyễn & Lụa - LV 202\$8,000.00
- 26. GD AC Tony Nguyễn & Lụa - LV 202\$8,000.00
- 27. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể . . . . . \$10,000.00
- 28. GD AC Mạc Bùi - LV 328 . . . . . \$8,000.00
- 29. GD Chị Nhan Trần . . . . . \$8,000.00
- 30. GD AC Nhựt & Hồng Ân - LV 2052 \$8,000.00
- 31. GD AC Nhựt & Hồng Ân - LV 2052 \$8,000.00
- 32. GD AC Peter Hòa & Hằng Phan - LV 2646 . . . \$8,000.00
- 33. GD AC Hương & Tuyến Ngô - LV 796\$8,000.00
- 34. Cộng Đoàn FATIMA . . . . . \$8,000.00
- 35. Đoàn Vũ Rosa De Lima . . . . . \$8,000.00

**BẢO TRỢ ÂM THANH TRUNG TÂM GIÁO DỤC LA VANG**

- 1. Trang Đình . . . . . \$5,000.00

**ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG**

**(Bao thư màu trắng viền vàng)** Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

- Năm 2019- . . . . . \$310,960.00
- Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 15/11/2020
- 1. Diễm Phương 1980 Corporation-Dê Hoàng Duy \$2,000.00
- 2. LaVang Badminton Club . . . . . \$200.00
- 3. GD Trần Công Thuấn- LV 2344 . . . . . \$100.00
- 4. GD Trần Am Dominic- LV 525 . . . . . \$100.00
- 5. GD Huỳnh Kim Chương- LV 220 . . . . . \$100.00

- 6. GD Nguyễn Ngọc Cường-LV 1782 . . . \$100.00
- 7. GD Đỗ Đức Tiến- LV 44 . . . . . \$50.00
- 8. GD Nguyễn Thị Lương- LV 158 . . . . . \$50.00
- Các phong bì dưới \$50.00- . . . . . \$154.00
- Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 15/11/2020- 19 phong bì

**DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 11 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)**

Họ Và Tên	Ngày Mất
Giacôbê Lê Hoàn Thái	11/22, 2014
Thai Kim Hoa	11/23, 1997
Maria Nguyễn Bích Huyền	11/23, 2006
Teresa Nguyễn Thy	11/24, 2016
Maria- Elizabeth Nguyễn Thị Hồng Diệp	11/25, 2016
Annê Nguyễn Văn Thu	11/26, 2014
Maria Lý Thị Ngọc	11/26, 2014
Têrêsa Michelle Yến Nguyễn	11/28, 2014
Gioan Kim Nguyễn Ngọc Liên	11/28, 2016
Thomas Nguyễn Ngọc An	11/29, 2006
Giuse Nguyễn Peter	11/30, 2013
Giuse Nguyễn Mỹ Joseph	11/11, 2018
Theresa Trần Thị Khang	11/13, 2018
Gioan Nguyễn Duy Tâm	11/14, 2018
Theresa Hoàng Thị San	11/23, 2018
Anna Dương Thị Chức	11/29, 2018

**GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ**

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
 Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**  
**832 953 3232**  
 11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

**DR. VINH VO, DNP**  
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**State Farm**  
 HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
 13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014  
**JULIE NGUYEN**  
 Agent

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**  
 SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
 8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
 Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
 Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
 Dạy lái xe, xe hai tháng - Thi bằng tiếng Việt  
 Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
 Commercial • Residential • Leasing  
 9889 Bellaire Blvd. #118 Houston, Texas 77036  
**Direct: 832-287-8558**  
 Office: 713-630-8000  
 E-Fax: 832-201-7409  
 Davidhomelandsw@gmail.com  
**David Huy Nguyen**  
 Realtor & Loan Consultant  
 RE# 540158

**NHẬN GIỮ TRẺ EM**  
 Nguyễn Ngày (Full-Time)  
 Nửa Ngày (Part-Time)  
 Khu Vực: Houston, TX 77066  
 Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
 (Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
 11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067  
 Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable Wireless Phone Service  
 SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**  
 Up to 60% Off Retail Prices  
 Wide Selection of Devices  
 Nation's Largest and Most Reliable Network  
 No Contracts No Credit Checks  
**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
 www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
 13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401 Houston, TX 77065  
 Tận tâm, uy tín và trung thực  
 Chuyên khám và điều trị:  
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.  
 Xin gọi: **832-688-9463** và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
 Heating & Refrigeration  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHĂNG!  
 FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
 11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
 LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
 15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
 Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
 Bk. Nha Khoa  
 HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
 PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
 11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
 1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
**Peter Nguyen**  
 Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
 Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
 Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
 RE #702850 - NMLS #1535328  
 Commercial-Residential-Leasing  
 Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
**PRIVATE LENDER**  
 Lợi tức thấp ... không sao.  
 Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
 (832) 276-0845  
 Katherineyourrealtor7@gmail.com  
 9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083  
**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental**  
 12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
 Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
 Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
 Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
**Tel: 832-321-8888**  
 Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
 Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
**832-858-0229**  
 Có Kim Thu: **281-788-8229**  
 Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
 - CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
 NHANH - RẺ - AN TOÀN  
**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
 HOUSTON, TX 77014  
 KHU CHỢ HONGKONG 3

**OPERATIONS CLERK**  
 Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities:  
 Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
 Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.  
 Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

**ASKMAGIS.COM**  
**Loc Tran**  
**ASK MAGIS GROUP**  
**832.620.5988**  
**Gọi Lộc Giúp Bạn**  
 Bán Nhà  
 Mua Nhà  
 Đầu Tư BDS  
 Miễn Phí Tư Vấn  
 BROKERED BY **exp REALTY**  
 8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070  
 (o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

**SAO MAI**  
**CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ**  
**HOTLINE: (832) 288-2601**  
 13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC  
HOÀNG TRẦN  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

BBB  
Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\*



ĐỊA ỐC  
CHANTAL CHÂU NGUYỄN  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067  
BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ  
Nhà Xe Lướt Chip/Medicaid/Medicare  
Cơ Sở Thương Mại Tiền Già/Tiền Hưu  
Nhân Thọ/Medicare SNAP (FoodStamps)  
Sức Khỏe Obama Care Giảm Thuế Nhà  
Renew Bằng Nail/Tóc Thị Thực Chử Kỳ  
Khai Thuế Cuối Năm Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ



TU VĂN MIÊN PHI  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

• Bán vé máy bay  
• Giấy tờ Việt Nam  
• Di Trú, Bảo Lãnh  
• Trợ Cấp Xã Hội  
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo



Northchase Family Practice  
Clinic

Bồng Mùi, MD

11417 Veterans Memorial Dr.  
Houston, TX 77067

Lộc Vũ, MD  
Thuỳ-Vân Nguyễn, FNP

Xin liên lạc: 713-955-3919



ĐỊA ỐC  
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

## TUYỂN NGƯỜI

1. Nhân viên văn phòng.
2. Nhân viên warehouse, biết lái xe.

Làm việc khu TX-249

L/L Linh: (714) 862 - 9095

## CHO SHARE PHÒNG

Nhà mới gần 249, Beltway 8, Freeway 45. Gần Nhà Thờ  
La Vang, Chợ Hưng Đông, và khu thương mại của người  
Việt. Bao Điện nước, máy giặt sấy, và internet.  
Xin gọi 832-982-8899 để biết thêm chi tiết.

Phở 249

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086

281-781-8702

GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ  
quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi  
mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET

